

Тунджер Джудженоглу

БАЛЛАДА КРАСНОЙ РЕКИ

МУЗЫКАЛЬНАЯ ПЬЕСА В ДВУХ ДЕЙСТВИЯХ

**Перевел с Турецкого – АСЛАН АКСАКАЛ
(Варлам Николадзе)**

**2006
АНКАРА**

УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА

Я, Аслан Аксакал, переводчик данной пьесы, на самом деле являюсь бывшим советским гражданином, по национальности Грузином, родившийся 31 июля 1942 г. в городе Тбилиси, Заслуженным Деятелем Искусств Грузии, Театральным Режиссером, Варламом Николаевичем Николадзе, который с 1992 года постоянно живет и работает в Турции и некоторое время тому назад, т.е. в 2004 г. получив Турецкое Гражданство по неукоснительному требованию турецких законов был вынужден сменить свое имя и фамилию и стать Асланом Аксакалом.

В связи с этим есть у меня к Вам одна просьба:

Так как Варлам Николадзе на протяжении долгих лет, как у себя на родине, так и за ее пределами успешно работал главным режиссером и художественным руководителем разных государственных, как драматических, так и музыкальных и оперных театров, был одним из популярных киноактеров Грузии, одним из плодотворных переводчиков пьес и оперных либретто как с Грузинского на разные иностранные языки, так и наоборот, с разных иностранных языков на Грузинский, автором слов и исполнителем многих популярных Грузинских песен, педагогом и руководителем мастерских по актерскому мастерству и режиссуре как в Тбилиском Гос. Театральном Институте им. Ш.Руставели, так и в Турецком Государственном Университете имени 9-го Сентября в городе Измир, и в Университете «Билькент» в городе Анкара, и т. д. и оставил довольно таки приличный след в театральной жизни как Грузии, так и Турции, а Аслан Аксакал всего лишь новорожденный младенец не успевший пока еще сделать в жизни ничего путного, прошу поставить на афише и буклете имя переводчика Варлама Николадзе. А если дело дойдет до денежного вознаграждения, деньги пусть берет Аслан Аксакал, потому, что Варлам Николадзе просто не сможет их взять за неимением документов на это имя.

Для этого надо просто вписать в договор или в другие официальные документы так: **Аслан Аксакал (Сценический псевдоним «Варлам Николадзе»)**. Так я начал уже поступать здесь, в Турции и пока что нет никаких проблем, потому, что все официальные документы (паспорт, банковские карты, право вождения машины и т.д.) у меня уже на имя какого то Аслана Аксакала, о котором и слышать то никто не слышал. Друзья и знакомые по прежнему зовут меня Варламом и театральные круги знают меня все еще под тем же именем.

Вот видите, какая ирония судьбы, свое собственное имя – и вдруг становится псевдонимом.

С лучшими пожеланиями и
с большим уважением

Аслан Аксакал
(Варлам Николадзе)

Тел - (0312) 266 42 30 служ.
0535 577 07 72 мобиль.
(0312) 266 54 97 дом.

Факс-(0312) 266 42 30 служ
E-mail: varlamnikoladze@yahoo.com

2005
Анкара

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

1. **ХУСЕЙН АГА** – Хозяин ущелья. 60 лет
2. **ХАТИДЖЕ** – Его дочь. 18 лет
3. **ЗЕХРА** – Его жена. 20 лет
4. **ШАБАН** – Управляющий. 35-40 лет
5. **АЛИ АГА** – Богач. 60 лет
6. **МЕХМЕД** – Его сын. 25 лет
7. **СЕЛИМ** – Пастух. 25 лет
8. **ВОЖАК** – Черная овца из стада
9. **ПЕРВЫЙ СТАРИК** – Член совета старейшин
10. **ВТОРОЙ СТАРИК** – Член совета старейшин
11. **ТРЕТИЙ СТАРИК** – Член совета старейшин
12. **ПЕРВЫЙ МУЖИК**
13. **ВТОРОЙ МУЖИК**
14. **МАЛЬЧИК**
15. **СТАДО** – Дети, женщины и мужчины в овечьих шкурах и как бы на четверинках
Некоторые из женщин с покрытыми головами
16. **ДВА СТОРОЖЕВЫХ ПСА** – Мускулистые парни в собачьих шкурах и как бы
на четверинках
17. **НАРОД** – Такие же как стадо

ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЯ – 1870-е годы

МЕСТО ДЕЙСТВИЯ – Анатолия

ВРЕМЯ ГОДА – Конец весны – начало лета

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Пастбище

*Стадо пасется
 Псы деловито их охраняют
 Пастух Селим сидит в задумчивости на возвышении
 Издалека доносятся звуки всплеска волн Красной Реки.
 Через низко нависшие, предгрозовые облака с трудом пробивается дневной свет.
 Стадо поет*

№ 1

ПЕСНЬ РЕКИ КРАСНОЙ

Несет издалека
 Воды мутные река

Течет сквозь горы и долины,
 Через ущелья и вершины

Капелькой росы начинается,
 Бурля сквозь скалы пробивается
 Гремит, грохочет, расширяется,
 В реку могучую разливается

Смывает все что попадется,
 Широкой, мощной силой льется

Течет река уж много лет
 И нигде ей преграды нет

Течет река неистовая
 Река жизни, красно-багровая

*Пастух Селим достает из за пазухи свирель и начинает наигрывать тоскливую мелодию.
 Сверкает молния
 Небо грохочет
 Стадо начинает суетиться
 Сторожевые псы настораживаются.
 Вожак отделившись от стада приближается к Селиму и как бы слушает его свирель*

СЕЛИМ

(Прячет свирель и бросает взгляд на облака) Ну, что, малыш, среди целого стада ты один у меня черный... особый какой то... значит ты и есть мне помощник... ну, чего смотришь?... Скажи чтонибудь... скажи что мне делать?... Как выпутаться из этого дела?

ВОЖАК

Мэээээ...

ПЕСНЯ ВОЖАКА

Да, я черный, ну и что ж?
 Всем нам под конец под нож

Нам не в помощь черный цвет
 Разницы меж нами нет
 Режут нас всегда и всюду
 Беспощаден божий свет

Льется кровь по всему миру
 Ручейками и рекой
 Кровью той отяжелел и
 Обагрился шар земной

Испокон веков все льется
 Темнокрасная кровь наша
 До краев полна давно уж
 Терпенья чаша

Да, я черный, ну и что ж?
 Всем нам под конец под нож.

СЕЛИМ

Гроза надвигается, малыш, гроза...

ВОЖАК

Мээээ...

Сторожевые псы помогают Селиму собрать стадо

СЕЛИМ

(Стаду) Эй! Пошевеливайтесь! Живо! Ну! Гроза надвигается не видите?!

ВОЖАК

Мээээ!

Вожак ныряет в стадо и как бы старается расшевелить соплеменников. Сверкает молния и раздаются ослепительные раскаты грома. Стадо нервничает. Селим старается собрать их вместе. Гром гремит совсем близко. Стадо в панике. Селим, Вожак и Сторожевые Псы изо всех сил стараются не дать стаду разбежаться.

СЕЛИМ

Стой! Куда?! Стой тебе говорят! А ну на место!

Сторожевые псы возвращают на места разбежавшихся. Вожак смиренно приближается к Селиму. Селим опять достает свирель и начинает играть. Звуки свирели успокаивающе действуют на стадо и оно начинает собираться. Начинается дождь. С усилением дождя овцы все теснее и теснее прижимаются друг к дружке как бы образуя мощный защитный заслон против стихии. Вожак то и дело деловито снует среди зачарованного стада.

*Селим наигрывая начинает двигаться и стадо послушным строем идет за ним..
 Под гром, молнию и проливной дождь стадо доверчиво следует за патухом...*

В ШАТРЕ

*Хатидже прядет шерсть
Зехра сидит в задумчивости.но видно что ее сто то беспокоит.*

ЗЕХРА

С утра сидишь вот так, без звука...

ХАТИДЖЕ

О чем же говорить, маменька?

ЗЕХРА

Дура! Сколько раз тебе сказать, чтоб не смела называть меня маменькой! Ведь лопни тресни а я может быть всего на год или два старше тебя! Я только твоему отцу жена, но тебе ни мать!

ХАТИДЖЕ

Бнльше не буду, маменька.

ЗЕХРА

Ты что это, нарочно что ли?

ХАТИДЖЕ

Прости, вырвалось невольно.

ЗЕХРА!

Зови меня абла,* поняла? Абла!

ХАТИДЖЕ

Хорошо, абла!

ЗЕХРА

Если еще раз назовешь меня маменькой... клянусь, заставлю твоего отца избить тебя... поняла?!... Слышешь?... Вот вернется из поселка и сразу велю бить... Всю ночь заставлю бить!...

*Доносится звук свирели
Хатидже бросает пряжу.
Перед ихним шатром проходит играющий на свирели Селим и следующее за ним стадо.
Зехра смотрит на Селима с вождедением, а Хатидже с любнвью
Хатидже встает*

ЗЕХРА

(Строптиво) Куда?!

ХАТИДЖЕ

(Тотчас садится) Абла...

ЗЕХРА

Что такое?

ХАТИДЖЕ

(Смиренно) Нет... ничего...

ЗЕХРА

Как ничего?... А белье?

ХАТИДЖЕ

Думала потом...

ЗВХРА

Почему потом? Чего ждать?

* Широко распространенное, уважительное и обязательное в турции обращение к старшим по возрасту сестрам или выше по положению женицинам

ХАТИДЖЕ

Дождь ведь... после дождя развесить думала

Пауза.

Зехра раздумывает.

Взгляд ее упирается в молочный бидон.

Долго сверлит бидон глазами а потом вдруг резко встает.

В ЗАГОНЕ

Стадо размещается по местам.

Сторожевые псы наводят порядок.

На дворе дождь льет как из ведра. Грохочет гром и сверкают молнии..

Селим разводит огонь. Снимает намокишую под дождем верхнюю одежду и начинает сушить.

В дверях неожиданно появляется Зехра с молочным бидоном в руках.

Сторожевые псы без лая, робопенно подступают к ней

Зехра пристально смотрит на Селима но он ее пока не видит

Вожак с пониманием переводит взор с Зехры на Селима

№3

ПЕСНЯ ЗЕХРЫ

СТРАСТЬ

Как всеразящий гром небесный
 Ворвался ты в судьбу мою
 Мне в мире плохо, мне в мире тесно,
 Уж не смеюсь и не пою

Горю твоим я лишь желаньем
 И вижу я тебя во сне
 О, сколько муки и страданья,
 О, сколько слез принес ты мне

Горю, терзаюсь, убиваюсь
 Горит огнем весь белый свет
 И ты пока моим не станешь
 Не будет мне покоя, нет

Селим вдруг чувствует, что на него кто то смотрит и резко оборачивается

СЕЛИМ

В чем дело, абла?

ЗЕХРА

Да вот, вздумала молочка надоить...

СЕЛИМ

В такое время?...

ЗЕХРА

В какое такое время?... Нормальное время...

СЕЛИМ

Тебе лучше знать, абла...

ЗЕХРА

Не зови меня абла..

СЕЛИМ

Но ты ведь жена хозяйна...

ЗеХРА

Ну и что?... А ты все же не зови... *(Селим покорно склоняет голову. Овцы, Сторожевые Псы и Вожак внимательно наблюдают за происходящим)* Я молочка надою... *(Неподвижно стоявшему Селиму)* Подержи ка овцу... Слышешь? Тебе говорю... Это стадо мое... Здесь я хозяйка и ты должен повиноваться мне во всем... *(Пылкие взгляды Зехры конечно же действуют на Селима но он старается не поддаться виду. Изредка тайком и он поглядывает на нее.потом вдруг сорвавшись с места врывается в стадо, выхватывает одну из овец и подтаскивает ее к Зехре. Зехра начинает доить продолжая страстно глядеть на Селима)* Брыкается...

СЕЛИМ

Держу как могу, абла...

ЗЕХРА

(Кричит) Не зови меня абла!

СЕЛИМ

(Задет за живое) А как звать прикажешь?

ЗЕХРА

По имени зови! Просто Зехра!

СЕЛИМ

Жену хозяйна по имени? Где же это слыхано?

ЗЕХРА

(Дрожащим голосом) Нет... не на людях... но... когда вдвоем... зови просто по имени... *(Опрокинув молочный бидон резко вскакивает на ноги, хватая Селима за плечи и трясет)* Ты что, слепой что ли? Посмотри на меня! Посмотри! Смотри мне в глаза! Не видишь? Не видишь меня?! Боишься что ли? Чего боишься?! *(Процеживая сквозь зубы)* Меня не хочешь? Не нравлюсь я тебе? *(Распахивая блузку оголяет грудь свою)* ты что, просто трусишь, или правда, что о тебе говорят..

СЕЛИМ

(В растерянности) Кто говорит?

ЗЕХРА

Люди говорят... все селение говорит, что ты не мужчина... что нет у тебя мужской силы... один вид мужской...

СЕЛИМ

Неправда!

ЗЕХРА

Докажи!

СЕЛИМ

Как?

ЗЕХРА

Хочу тебя, селим!... Иди сюда, вот сюда... бери меня!... *(Бросается на Селима и обвивает его)* возьми меня... покажи какой ты мужчина!...

СЕЛИМ

(Старается спастись) Но ты жена хозяйна....

ЗЕХРА

К черту его!...

СЕЛИМ

Но он мой хозяйн... я на него работаю...

ЗЕХРА

Ну и дурак!...

СЕЛИМ

Не могу... не смогу... ему сделать такое...

ЗЕХРА

Ему шестьдесят пять...

СЕЛИМ

Да но...

ЗЕХРА

А мне всего двадцать пять... кровь кипит, селим... ну как же ты не понимаешь?...

СЕЛИМ

(Резко пресекает) Ты его жена!

ЗЕХРА

(В сердцах хватает бидон и бежит к выходу) Дурак махровый! Тварь несчастная! *(Убегает)*

СЕЛИМ

(После короткого молчания окидывает взглядом все стадо) А ну все по местам! Чего уставились?! *(отводит Вожака в сторону)* Ну что, малыш?... Видишь что творится?... Ох и нелегка жизнь... ну и нелегка... Раньше просто обстреливала издалика... а сейчас совсем взбесилась... а мне не до нее... люблю я другую... Хатидже... все за нее готов отдать... а эта своего домогается... но хороша... ничего не скажешь... красавица... трудно устоять...ни один мужик от нее не откажется... а еще просит доказать... *(Короткая пауза)* О чем же это я... дурацкие мысли какие то... разве можно допустить такое?... Резать сук на котором сидишь?... неет... а вдруг, если узнает о наших отношениях с Хатидже?... Что будет?... как отреагирует госпожа Зехра?... Камня на камне не оставит... *(Вожаку)* Чего молчишь? Ну скажи чтонибудь? Подскажи как быть...

ВОЖАК

(Как бы сочувствуя) Мээээ!

№ 4

ПЕСНЯ СЕЛИМА

МЕЖ ДВУХ ОГНЕЙ

Судьбой сплетенные сети коварные
Имеют над нами власть
И мы, как звери, злой силой очарованные
Норовим в них не попасть

Хочу с любимой,
Хочу с желанной,
На веки веков только с ней
Жизнь превращается
В адское пекло
На перепутьи меж двух огней

Судьба зубы скалит и издевается
Бредит, лукавит и врет
Топчет, оглушает и извивается
Сети коварные ткот

Хочу с любимой
 Хочу с желанной
 На веки веков только с ней
 Жизнь превращается
 В адское пекло
 На перепутьи меж двух огней

Бесшумно входит Хатидже со связкой грязного белья в руках. Она плачет

СЕЛИМ

Что случилось, Хатидже? Ты плачешь?

ХАТИДЖЕ

Не могу больше...

СЕЛИМ

Зехра?

ХАТИДЖЕ

А кто же еще?...

СЕЛИМ

Что же ей от тебя нужно?

ХАТИДЖЕ

Не знаю... безо всякой причины... каждый день рассказывает какие то небылицы отцу и заставляет его бить меня...

СЕЛИМ

Не плачь... найдем выход... совсем скоро... обязательно найдем... не правда ли, малыш?...

ВОЖАК

Мэээээээ...

СЕЛИМ

Вот... слышешь?... даже овцы с этим согласны...

ЗЕХРА

Уведи меня отсюда...

СЕЛИМ

Увел бы... но куда?... Я всего лишь пастух и ничего больше делать не умею... не умирать же с голоду?... Терпеть побои одно, но голод совсем другое... я хочу чтобы ты со мной была счастлива, но пока еще не готов создать тебе такие условия... Ведь не сделай я этого, перестанешь ты уважать и любить меня... а я тебя терять не хочу...

ХАТИДЖЕ

Нет не перестану... для меня главное – быть с тобой вместе... я на все согласна... все стерплю...

СЕЛИМ

Но ты господская дочка, Хатидже... привыкла ко всем благам... жить по бедняцки не по тебе... не выдержишь...

ХАТИДЖЕ

Ты отказываешься от меня потому что я господская дочка?

СЕЛИМ

Нет, не отказываюсь... но ведь отец не даст мне тебя сейчас...

ХАТИДЖЕ

Откуда ты знаешь даст или не даст?

СЕЛИМ

Не даст.

ХАТИДЖЕ

Даст... потому что он мой папа... и не хочет чтобы я страдала... даст первому, кто попросит... слышешь? Даст. Потому, что не хочет чтобы я и впредь терпела всякие унижения от этой мачехи... и тебе даст...

СЕЛИМ

Как раз из за этой мачехи и не даст.

ХАТИДЖЕ

Но ведь освободиться от меня и ей на руку?

СЕЛИМ

Может быть ты и оказалась бы права, если бы не она...

ХАТИДЖЕ

Не поняла...

СЕЛИМ

Она не отдаст, говорю, именно она и не отдаст.....

ХАТИДЖЕ

Почему?

СЕЛИМ

(После короткой паузы) Не знаю почему... знаю только что не отдаст... и не проси у меня ответа... все равно не скажу... Не так ли, малыш? Скажи ка, даст или не даст?

ВОЖАК

Мэээээээээ

СЕЛИМ

Вот видишь? Говорит что не даст.

ХАТИДЖЕ

Но как же это... без причины...

СЕЛИМ

Причина может и есть, но...

ХАТИДЖЕ

Какая еще там причина? Она только и ждет когда освободится от меня...

СЕЛИМ

Да. Ждет, но не таким путем...

ХАТИДЖЕ

А каким?

СЕЛИМ

Не таким... не этим...

ХАТИДЖЕ

А каким же, каким? Отвечай! А не знаешь, может Вожак знает? Спроси у него.

СЕЛИМ

А каким же, малыш? Говори, каким?

ВОЖАК

Мэээээээээээ

СЕЛИМ

Слышала? Говорит что ты господская дочка, а Селим всего лишь бедный пастух... а бедность и богатство веские причины, чтобы не отдать...

ХАТИДЖЕ

Но папа ведь совсем даже не богат... особенно сейчас... был бы он богатым, разве согласился бы работать на Али Агу?... очень уж он задолжал этому Али Аге и сейчас, слышешь, малыш, поехал он в селение именно к Али Аге, чтобы выхлопотать перерассрочку долгов и векселей... это все чепуха, Селим... скажи прямо, что ты отказываешься от меня

СЕЛИМ

Слышал, малыш? Эта Хатидже определенно сошла с ума. Как же это могло притти ей в голову?... Разве она не знает, что я с ума схожу по ней?... Что готов умереть за нее?... разве не знает? А?

Хатидже и Селим обнимаются

№ 5

ДУЭТ ХАТИДЖЕ И СЕЛИМА

ТОЛЬКО С ТОБОЙ

Люблю тебя, только тебя
Обожествляю я,
Только тебя, только тебя
Зовет душа моя

Ты моя жизнь, ты моя смерть,
Ты, только ты, только ты,
Век буду жить, буду рабом
Я твоей красоты

Годы пройдут и будем мы вместе
Вместе доживем век свой
Где бы то не было, как бы то не было
Только с тобой

Слышны приближающиеся звуки лошадиных копыт. Хатидже бежит к двери в растерянности таща за собой сверток грязного белья

СЕЛИМ

Кто там?

ХАТИДЖЕ

Этот чертов управляющий... Селим... надо выкручиваться... скажи ему, что я заглянула сюда в поисках мачехи...

СЕЛИМ

Хорошо

Хатидже собравшись выходит, в дверях сталкивается с входящим Шабаном

ШАБАН

Здравствуйте.

СЕЛИМ

Добро пожаловать.

Хатидже быстро выскакивает на двор

СЕЛИМ

(*Стараясь сохранить спокойствие*) Чтонибудь случилось, Шабан Бей?

ШАБАН

Вечером будут гости. Отбери двух баранов.

СЕЛИМ

Сделаем. А кто идет?

ШАБАН

Али Ага с сыном Мехмедом. Но хозяин хочет, чтобы мы пригласили весь народ... поэтому ты прими все меры предосторожности... режь не двух, а трех баранов... не к лицу нам падать лицом в грязь...

СЕЛИМ

Будет сделано

Стадо выказывает признаки волнения. Сторожевые псы рычат на стадо

ШАБАН

А зачем она сюда приходила?

СЕЛИМ

Мачеху искала... только спросила и вы пришли...

ШАБАН

Так и поверил. Гляди в оба, Селим...

СЕЛИМ

Что вы... как я посмею ее тронуть...

ШАБАН

Может сейчас и не смеешь... но... а тут у тебя тепло... на дворе дождь... правда, дождь весенний... то польет, то перестанет... как только перестанет, как только солнышко выглянет из за туч, земля сразу сухая... а глядишь, и трещины дала... в этих местах жара бывает невыносимая, Селим... разогреваются и наши тела... а как говорят, два жарких тела друг друга притягивают.. а жара мозгам работать мешает.... она молодая, ты тоже... ты порох, она огонь... разве могут быть порох и огонь вместе... взрыв будет...

СЕЛИМ

Я не допущу ошибку, Шабан Бей... Можете быть спокойно... *(Стараясь изменить тему)*

Долги и векселя наверное перерассрочились...

ШАБАН

С чего ты взял?

СЕЛИМ

А зачем Хозяин весь народ приглашает? Не будь так, никогда бы этого не сделал.

ШАБАН

Правильно! *(Выходя)* Пошевеливайся! Все надо успеть тютеллька в тютельку!
(Уходит)

№ 6

ПЕСНЯ СТАДА

СТАДО

Испокон веков
Все вновь и вновь
Льется и льется
Наша кровь

Режут нас и без причины
И с причиной, напоказ
Участь наша – безропотно
Итти на смерть каждый раз

Режут по праздникам, режут и в дни горя,
Режут для красного словца,
А мы все молчим, а мы все терпим
Потому, что мы самое смиренное животное на свете –
Овца!

Смотрим каждый раз мы молча
Сердце кровью обливается
Наше существование
Разве жизнью называется

Но придет минута наша,
Переполнится терпенья чаша
И тогда...
Овца ни скажет ни словца,
Но пойдет в бой на ловца!

СЕЛИМ

(*Вожак*) Он три сказал... кого отберем?... (*Вожак грустными глазами смотрит на него*)
Нет другого выхода... ничего не поделаешь... воля Хозяина... не смотри так...
помоги...

*Селим окидывает взором стадо.
То же самое делает и сВожак.*

Одна из овец старается телом своим прикрыть ягненка и спрятать.

Селим замечает это. Расчищает себе дорогу и старается выхватить ягненка из рук матери.

Мать сопротивляется, но в конце концов Селим выходит победителем.

*Ягненок брыкается и отбивается, стадо старается перекрыть дорогу Селиму, но тут на помощь
ему приходят Сторожевые Псы.*

*Селим оттащив ягненка в сторону, завязав ему ноги и куском черной ткани повязав глаза опять
возвращается к стаду.*

Два ягненка лихорадочно стараются спрятаться за спинами матерей.

Селим старается пройтись к ним.

Сторожевые псы опять приходят ему на помощь.

*Селим хватая одно из ягнят и силой тащит его к первому, но ягненок сопротивляется) с такой
силой, что Селим падает.*

В стаде взрыв смеха.

Но это смех не веселый.

Мрачно-трагичный какой то смех

Ягненок выскользнув из рук Селима прячется в самых задних рядах стада.

Смех стада вызывает ярость у Селима и он с удвоенной энергией бросается за ягненком.

Смех сразу обрывается.

Гробовая тишина.

Селим лихорадочно бросаясь в разные стороны не находит ягненка.

Вожак приближается к Селиму

ВОЖАК

Мэээээээ

СЕЛИМ

Не видишь что ли, издеваются...

ВОЖАК

Мзззззззззз! Мззззззззз!

*С помощью Сторожевых Псов Селим все же находит ягненка.
На этот раз ягненок не сопротивляется
Селим оттакивает его рядом с первым. Завязывает ноги, глаза и опять возвращается к стаду.
Стадо стоит без движения и без звука.
Только с ненавистью смотрит на Селима.
Селим беспрепятственно проходит через все стадо, берет в охапку третьего ягненка и поступает
с ним так же как и с первыми двумя.
Дождь на дворе прекращается.
Из щелок в стенах загона пробиваются солнечные лучи.
Селим смотрит на стадо с потускневшим взором
Вожак старается отвести глаза от всех
Селим как бы прячась от взглядов стада, украдкой подходит к стене и снимает с полки нож.
Потом так же словно крадучись отходит подальше, прячется за выступ стены и начинает
точить нож.
Звуки точения дрожью проходят по всему стаду.
Там и сям раздаются беззвучные, но все же слышные всхлипывания и звуки похожие на бляенье.
Сторожевые Псы напрягаются и не сводят глаз со стада.
Селим все так же отводя взор от всех берет псевдг ягненка на руки и выносит его на двор.
Ягненок отчаянно кричит.
В загоне воцаряется тишина.
Снаружи слышно только бляение ягненка.*

СЕЛИМ

*(Со двора) О боже, помоги мне! (Бляенье ягненка приглушается а потом совсем затихает.
Селим входит обратно, берет второго, отчаянно брыкающегося и бляющего ягненка и уносит. С
наружи доносится голос селима) БОГ В ПОМОЩЬ! (Голос ягненка разом пресекается. Селим
входит обратно и направляется к первому ягненку который с расширенными от страха глазами
смотрит на него и жалко, бессильно, навзрыд плачет. Селим уносит и его. С наружи опять
доносится возглас селима) БОЖЕ ТЫ МОЙ, МИЛОСТИВИЙ! (Плач ягненка резко обрывается. Селим
опять возвращается и устало садится против стада.)*

№ 7

ПЕСНЯ СЕЛИМА

ПЛАЧ ПО УШЕДШИМ

Разве эта мясорубка
Жизнью называется...
Не выдерживает сердце,
Душа разрывается

Век наш короток и так
Век наш полон горя и печали
Уходившие от нас навек всегда
Смерть свою безропотно встречали

Льются слезы, льется кровь опять,
Мир живет жестоко и фальшиво,

В жизни нашей все идет не так,
Все неверно и несправедливо

Стадо, словно сговорившись стоит повернувшись спиной к селиму

СЕЛИМ

(*Вожжаку*) Думаешь мне не больно?... (*Стаду*) Думаете не больно мне?!... Больно! Но ничего не могу поделывать... таков уклад нашей жизни... я... я же... ничего не могу поделывать... (*На глазах у него наворачиваются слезы*)

*Тишина.
Все беззвучно плачут*

В ШАТРЕ ХУСЕЙН АГИ

*Солнце палит вовсю.
Невыносимая жара.
Входит Зехра, за которой следует Шабан*

ЗЕХРА

Ты что, с ума сошел? Разве можно говорить о таких вещах при всем честном народе?

ШАБАН

А я и не говорил. Сказал просто, что надо поговорить...

ЗЕХРА

Ладно, ладно! Сейчас можешь говорить. Говори!

ШАБАН

Подойдя к загону, увидел как Хатидже выходила оттуда... вот и все... сказала, что искала там тебя...

ЗЕХРА

Что же мне было делать в загоне?...

ШАБАН

Этого уж я не знаю. Спроси лучше у нее...

ЗЕХРА

Послушай, ведь ты мне родственник?... И ведь я тебя устроила на эту работу?...

ШАБАН

Да. Ты.

ЗЕХРА

Устроила, надеясь на твой ум и смекалку. И кажется мне, ты должен быть доволен этой своей работой... условия хорошие... одет и сыт... послушай... кому еще говорил о том, что видел?

ШАБАН

Никому. Только тебе.

ЗЕХРА

Так никому больше и не говори

ШАБАН

А зачем мне об этом вообще говорить?

ЗЕХРА

Мало ли что?... Смотри, не проговорись...

ШАБАН

И говорить то не о чем... ведь ничего и не видел... перекинулись просто несколькими словами...

ЗЕХРА

Огонь легко перекидывается на порох...

ШАБАН

То то... потому и решил сказать тебе...

ЗЕХРА

Стерва проклятая!... Ненавидит меня!... Никак не может мол забыть мать свою покойную... не может примириться с тем, что сейчас я в доме хозяйка... истерзала мне все нервы... Взял бы ее ктонибудь да увел бы куданибудь подальше

ШАБАН

Отдайте Селиму

ЗЕХРА

(Взвинченно) Нет! Ему нельзя!

ШАБАН

Почему нельзя? По моему даже очень подходят друг к другу

ЗЕХРА

Нет! Совсем даже не подходят! *(Внезапно)* Мехмеда видел?

ШАБАН

Сына Али Аги что ли?

ЗЕХРА

Да... Что за приглашение сегодня вечером? Зачем?

ШАБАН

Из за отсрочки долгов... *(Усмехаясь)* А зачем тебе мехмед?

ЗЕХРА

Для Хатидже... Как раз что надо...

ШАБАН

Понятно... ну ты даешь... а вдруг ему не понравится Хатидже?...

ЗЕХРА

Понравится

ШАБАН

А вдруг нет?

ЗЕХРА

Да видел он ее как то раньше... заволновался...ну, я и подумала... пусть увидятся еще раз...

ШАБАН

А Хатидже?

ЗЕХРА

А что Хатидже?... Если ее отец согласится, что же ей останется делать?...

ШАБАН

Сердцу не прикажешь, Зехра, а вдруг все таки не понравится?

ЗЕХРА

Как пить дать понравиття! Не посмеет!

ШАБАН

Ты не обижайся, но ведь Мехмед хромой?

ЗЕХРА

Ну и что? Где она найдет лучше Мехмеда?... Высокий, дородный, черноволосый... а хромота у него ведь не от рожденья?... Говорят с лошади упал... А потом, хромота для бедняка порок, а для богачу может даже и подходит... Люди стараются не замечать недостатков богачей... может и замечают, но стараются не видеть и не говорить о них... Нет, нет... это дело должно получиться...

Доносятся звуки приближающихся лошадей. Зехра и Шабан выглядывают наружу

ЗЕХРА

Беги, встречай! (*Шабан выбегает и через некоторое время возвращается вместе с Хусейн Агой*)
Слава Богу вернулся целый и невредимый!...

ХУСЕЙН

Слава Богу! (*Устало опускается на стул*) Ну как идут приготовления?

ЗЕХРА

Все готово

ХУСЕЙН

Ягнята

ЗЕХРА

Зарезал Селим трех...

ХУСЕЙН

Хорошо... если понадобится зарежем и четвертого... долги отсрочил... надо отблагодарить... не надо скупиться на угощение... Шабан, поди ка ты, поторопи с приготовлениями... Позовите Хатидже...

ШАБАН

Будет сделано (*Уходит*)

ХУСЕЙН

Где Хатидже?

ЗЕХРА

Не знаю

ХУСЕЙН

Опять поссорились что ли?

ЗЕХРА

Да нет...

ХУСЕЙН

Говори, говори, что опять...

ЗЕХРА

Ничего не скажу, а то потом начнешь опять, мол придираешься да недолюбливаешь...

ХУСЕЙН

Где она сейчас?

ЗЕХРА

Помогает приготовиться...

ХУСЕЙН

(*Сердясь*) Смотри, Зехра! Нехорошо все это! Взрослая она уже... на выданье... а ты заставляешь меня каждый день бить ее как маленького ребенка...

ЗЕХРА

По твоему она ни в чем не виновата... одна только я виновата да?...

ХУСЕЙН

Нет... не совсем... (*Успокаиваясь*) Но иногда надо пропускать мимо ушей... вот придет

день и уйдет она... покинет этот дом и эти места... и некого будет ей звать отцом и матерью...

ЗЕХРА

А я говорю, не зови меня матерью... зови абла... но нет... назло маменькой зовет... постоянно подкалывает... ссорится...

ХУСЕЙН

Уверен, что не со зла... вы же почти что ровесники... иногда даже сестры ссорятся... Просто не хочется, чтобы покинула она этот дом с плохими воспоминаниями... не так уж далек тот день...

ЗЕХРА

Приметил когонибудь, что ли?

ХУСЕЙН

Да вот Али Ага... Весь день сына своего, Мехмеда расхваливал...

ЗЕХРА

Он то расхваливал, а Хатидже? Может она не захочет?

ХУСЕЙН

Почему? Почему она может не захотеть?

ЗЕХРА

Да так. Сердцу ведь не прикажешь.

ХУСЕЙН

Как же она посмеет пойти против моей воли?... Но кажется мне, ты что то не договариваешь. Что же ты знаешь такое, чего не знаю я?... Говори... В чем дело? Что случилось?...

ЗЕХРА

А ты сам спроси, что случилось когда я ее послала белье постирать?

ХУСЕЙН

Ты мне зубы не заговаривай! Если есть что сказать, говори. Поди принеси воды. В горле пересохло. *(Зехра наливает ему воду, подносит, ждет, пока он выпьет и относит стакан на место)* Дай бог тебе здоровья

ХАТИДЖЕ

(Входит) Здравствуй, папа.

Увидев ее, Зехра уходит

ХУСЕЙН

Здравствуй, доченька... что это у вас опять с ней?... Опять не ладили... почему ссоритесь все время

ХАТИДЖЕ

Не знаю, папа... как будто нет никакой видимой причины... но... не зови меня так, не ходи туда, не делай этого... надоели эти постоянные придирки...

ХУСЕЙН

Но нельзя же так, доченька... нет у вас ни дня без ссоры... до каких пор будет это продолжаться?... С самого начала невзлюбили друг друга и пошло поехало... особенно ты ненавидишь ее...

ХАТИДЖЕ

Как же мне ее любить, папа?... После мамы то нашей?... Ах, увезла бы и меня с собой маменька на тот свет... всем было бы спокойно...

ХУСЕЙН

Да... не вовремя умерла... но кто виноват?... Никто ведь не хотел ее смерти?... Эх!... Все мы там будем... Ничего не поделаешь... А вдовцом быть трудно... Сегодня

может ты и присмотришь за мной, а завтра?... Что будет завтра?... Выйдешь замуж... покинешь этот дом... и все... конец мне и моей жизни...

№ 8

ПЕСНЯ ХУСЕЙН АГИ

СТАРОСТЬ НЕ РАДОСТЬ

Были когда то и мы молодыми,
Мечтали, страдали, любили...
Страстью горели и не знали преграды
Гуляли, с плеча рубили

Были когда то и мы непокорные
Сильные, смелые, страстные...
Жгучие, пылкие и дерзновенные,
Всесогущие и властные

Но бег времени расставляет все по своему
И безжалостно тушит искру восторжения
Начинаются нелегкие дни страдания
Дни жестокости, бессилия и мучения

И относит в сторону течением
Усталого старого пловца
Тяжелеет с каждым годом ноша
Одинокого вдовца

Что же ждет меня в будущем?
Старости убожество...
Беспросветное и горькое
Одиночество.

ХАТИДЖЕ

Папа... я давно хочу с тобой поговорить, но все не знаю как начать... Ты конечно прав.. прав до небес.... знаю я... так нельзя... но...

ХУСЕЙН

(Строго) Прекрати!... Никаких разговоров!... Сиди себе спокойно и не чирикай!... каждый сверчок знай свой вершок! Ты обязана жить с ней в мире и согласии. Не каждый раз же она виновата?!... Чувствует и она, что ты с самого начала испытываешь неприязнь и не можешь скрыть этого... она же тоже живой человек?... Вот и обижается... чем же она может ответить на твою неприязнь?... Ласками?... Вину надо искать прежде всего в себе. А ты попробуй, поставь себя на ее место... нельзя же все время других обвинять...

ХАТИДЖЕ

Стараюсь, папа... но не получается... скучаю я по маме... сплю и во сне ее вижу...

ХУСЕЙН

(Старается не дать волю чувствам) Ладно... ладно... Значит белье постирала сегодня? А?

ХАТИДЖЕ

Да, постирала

ХУСЕЙН

Ну и как? Как прошла стирка?

ХАТИДЖЕ

А как она могла пройти?... Прошла как всегда...

ХУСЕЙН

Да? А как это, как всегда...

ХАТИДЖЕ

Ну... Зехра Абла велела мне постирать... и я несмотря на дождь и слякоть пошла и постирала...

ХУСЕЙН

Значит пошла... постирала... ну, а потом?

ХАТИДЖЕ

(Не по себе) Ну а что потом?... Да... там... то есть... проходя мимо загона, заглянула на минутку... Вожака нашего приласкала... перекинулась несколькими словами с Селим Аби... а когда выходила встретила с нашим управляющим... Шабаном...

ХУСЕЙН

И все?

ХАТИДЖЕ

(С волнением начинает оправдываться и получается это у нее как то неестественно) Клянусь, только Вожака нашего приласкала... Но если ты скажешь не буду ласкать его больше никогда... Клянусь, папа, вот... разрази меня гром... к ягням даже не притронулась... Погладила Вожака два раза по головке и побежала сразу стирать...

Входит Шабан

ХУСЕЙН

(Дочке) Иди, помоги по хозяйству. Пусть потарапливаются. *(Хатидже уходит. Хусейн обращается к Шабану)* Как идут приготовления?

ШАБАН

Почти все готово.

ХУСЕЙН

Смотри, чтобы все было бы как надо.

ШАБАН

Все будет как надо.

ХУСЕЙН

Позови скomoroxов. Пусть развлекут нас.

ШАБАН

Будет сделано.

ХУСЕЙН

Что там Селим?

ШАБАН

Ничего. Зарезал баранов...

ХУСЕЙН

Я не об этом. Ты оказывается видел его с Хатидже...

ШАБАН

(Удивленно) Да, видел...

ХУСЕЙН

Хатидже моя дочь, Шабан, а пастух Селим кто такой? Какое ему дело до моей дочери?

ШАБАН
Никакого
ХУСЕЙН

Тогда почему все эти разговоры? Почему они доходят до меня? Ведь все знаем, нет дыма без огня, но тут и дыма то нет. Что сделала Хатидже? Пошла приласкала Вожака. Ну и что? нечего понапрасно дым разводите. После этого пусть все внимательно следят за своими словами.

ШАБАН

Если вы имеете в виду меня, то я тут ни при чем...

ХУСЕЙН

Знаю. Было бы не так, не говорил бы я с тобой так откровенно. Впрочем держи ухо востро. *(Рукой подает знак Шабану, чтобы тот ушел)* Надо бы мне немножко прилечь. А то устал очень, а ночь будет длинная.

ШАБАН

Понял. Все будет как вы хотите.

*Шабан уходит.
Хусейн ложится отдыхать.*

ДОЛИНА

Закат.

Небо окрашено в красный цвет

В поле разведены костры.

В больших чанах варится мясо.

Жарятся ягнята на вертеле.

Для народа прямо на траве расстелена огромная скатерть.

Для почетных гостей, на возвышении устроен специальный тент и накрыт стол.

Женское население во главе с Зехрой а мужское население во главе с Шабаном занимаются каждый своим делом, но народ выглядит совсем невесело. Никто не разговаривает. Молча работают.

Народ конечно не стадо, но все же есть какое то сходство

То там то сям, голодные дети тайком отщипывая от того или этого блюда запихивают в рот все что попало.

Все это похоже на огромную, бурлящую но беззвучную ярмарку

На самом высоком месте поставлен дозорный, который должен возвестить о приближении гостей

№9

ХОР МУЖЧИН

Так было, так есть, так будет,
Нечего на бога сваливать
И тогда, и сейчас, и потом
Суждено нам вкалывать

Терпенье и труд
Все перетрут

Не привыкли мы сетовать
 На долю горькую свою
 Нам приказано вкалывать
 И в мире и в бою

Терпенье и труд
 Все перетрут

№ 10

ХОР ЖЕНЩИН

Надо работать в поле и дома
 Не покладая рук
 Сажать морковку, свеклу, капусту
 Помидоры и лук

Терпенье и труд
 Все перетрут

Растить детей, обед готовить,
 В чистоте держать дом
 Будет покой нам наверное
 На свете том

Терпенье и труд
 Все перетрут

№ 11

ОБЩИЙ ХОР

Землю рыть и грызть зубами
 Такова уж наша доля
 Умирать за власть имущих
 На то всевышнего воля

Терпенье и труд
 Все перетрут

Орошаем землю кровью
 Молемся и каемся
 Все мы из земли выходим
 В землю возвращаемся

Терпенье и труд
 Все перетрут

ШАБАН

(Сердито приближается к Зехре) Угадай о чем спросил Хусейн Ага.

ЗЕХРА

О чем?

ШАБАН

Зачем Хатидже в загон ходила.

ЗЕХРА

Я ему ничего не говорила.

Шабан

Если ни ты и не я, так получается, что сама Хатидже сказала.

ЗЕХРА

Да. Именно так и получается.

Приближается какой то ребенок

ШАБАН

Если такое еще повторится, Хусейн Ага сказал, что уволит меня.

ЗЕХРА

Ничего он стобой не сделает.... Пока ты рядом со мной, никто не посмеет тебя тронуть. Не пори чепуху и послушай. Надо постараться, чтобы Мехмед и Хатидже встретились и... вообще сам понимаешь... Надо чтобы Мехмед очень уж захотел ее... Чтобы втюрился бесповоротно... И если тебе это удастся... требуй от меня тогда чего хочешь...

*Шабан с Зехрой отходят в сторону.
Ребенок начинает выискивать глазами Хатидже
Солнце уже почти зашло и свет костров становится еще живописнее
Приготовления продолжаются*

ДОЗОРНЫЙ

Идуууут! Идуууут!

*Люди бросаять работу и норовят посмотреть на гостей. Шабан быстро бежит в шатер Хусейна
и через некоторое время оба поспешно выбегают оттуда.*

ХУСЕЙН

(Шабану) Возьми двух трех людей и иди встречать.

*Шабан жестом подзывает нескольких человек и направляется встречать гостей.
Трое из совета старейших подходят к хусейну. Тот почтено склоняет голову перед ними.
Появляется Али Ага с сыном Мехмедом в сопровождении вооруженной стражи.*

Мехмед старается скрыть хромоту.

*Шабан что то нашептывает на ухо Мехмеду и глазами показывает на стоящую поодаль
Хатидже.*

Хусейн улыбаясь встречает гостей.

Все это нимножко смахивает на ритуал.

Хусейн Ага и Алы Ага обнимаются несколько раз.

ХУСЕЙН

Добро пожаловать

АЛИ АГА

Мир дрму сему

ХУСЕЙН

Рады Вас видеть

АЛИ АГА

Рады приглашению Вашему

ХУСЕЙН

(Мехмеду) Добро пожаловать, сынок!

МЕХМЕД

(Не отводя глаз от Хатидже) Дай вам бог доброго здоровья, дядя Хусейн

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Добро пожаловать

ВТОРОЙ СТАРИК

Рады вас видеть

ТРЕТИЙ СТАРИК

Спасибо что пришли и доставили нам радость.

АЛИ АГА

Здравствуйте, здравствуйте...

ХУСЕЙН

Проходите пожалуйста, пожалуйста, садитесь.

*Гости проходят к столу, указанному Хусейном и рассаживаются
Народ начинает подносить им угощенья*

ЗЕХРА

Здравствуйте

ХУСЕЙН

(Алы Аге) Познакомьтесь, это моя жена.

АЛИ АГА

Знаю, знаю, здравствуйте дорогая...

ЗЕХРА

Добро пожаловать, Мехмед.

МЕХМЕД

(Не отводя взора от Зехры) Здравия желаю.

ХУСЕЙН

А это дочь моя, Хатидже.

ХАТИДЖЕ

Здравствуйте

АЛИ АГА

(Оглядывает ее с ног до головы) Оооо, оказывается повзрослела, похорошела... а я тебя вот такой крошкой помню...

Общий смешок

ХУСЕЙН

(Поднимает бокал) Ваше здоровье!... Хочу сказать несколько слов... Но никакими словами не могу выразить чувство благодарности по поводу того, что сделал для нас Али Ага... он ведь отсрочил все наши долги и векселя... вот что значит настоящая дружба и поддержка не только для меня, но и для всего здешнего народа. Мы никогда не забудем этого. Будем стараться отплатить добром за добро... Желаю вам всем доброй и счастливой жизни...

Бокалы осушаются

АЛИ АГА

(Поднимая бокал) Как говорили наши предки, что посеешь, то и пожнешь.... Ничего особенного мы не сделали... Вы бы на нашем месте поступили бы так же... и еще, человек не должен довольствоваться тем, что у него есть, а должен думать о том, что у него будет... Так что не стоит благодарности, Хусейн Ага, мы просто выполнили долг... Кто знает, может и мне понадобится когда нибудь твоя помощь... так что будь здоров

Бокалы осушаются

ХУСЕЙН

На здоровье!

АЛИ АГА

За вас.

Все начинают угощаться но Мехмед не может отвести взора от Хатидже.

На мгновение сцена превращается в то, что видит Мехмед.

Все сокруг куда то исчезает и остается одна Хатидже.

Это замечает только Зехра.

Но и Хатидже чувствует пристальный взгляд Мехмеда.

Она украдкой бросает взгляд в его сторону и ей становится не по себе от его хищного взгляда.

Али Ага перехватывает взгляд сына, расталкивает его и пальцем указывает на лежащую перед ним тарелку с угощением.

Ребенок тихонько подходит к Хатидже и шепчет ей что то на ухо.

Хатидже встает, выходит из за стола и следует за ребенком.

Отойдя подальше нетерпеливо берет его за плечи

ХАТИДЖЕ

Что такое? Говори скорее!

РЕБЕНОК

Хатидже Абла, тебя хотят продать.

ХАТИДЖЕ

(Взволнованно) Кому?

РЕБЕНОК

Мехмеду!

ХАТИДЖЕ

Откуда ты знаешь?

РЕБЕНОК

Слышал как говорили Управляющий и твоя мачеха.

ХАТИДЖЕ

Когда?

РЕБЕНОК

Да сейчас, недавно.

ХАТИДЖЕ

Почему сразу не сказал?

РЕБЕНОК

Не нашел тебя

ХАТИДЖЕ

Никому не говори, ладно?

РЕБЕНОК

Конечно.

Ребенок убегает

Хатидже глазами выискивает Селима, находит его, подает знак и отходит в далекий темный угол.

Селим крадучись, стараясь быть незамеченным, подходит к ней

СЕЛИМ

Что случилось, душа моя.

ХАТИДЖЕ

Увези меня отсюда.

СЕЛИМ

Как?

ХАТИДЖЕ

Увези... сейчас же... этой ночью

СЕЛИМ

Да, но в чем дело?

ХАТИДЖЕ

Продадут меня сейчас Меэмеду

СЕЛИМ

То есть как?!

ХАТИДЖЕ

Вот тот ребенок сдышал оказывается как договаривались Зехра с Шабаном... прибежал и сообщил... увези меня... увези а то конец нашим мечтам...

СЕЛИМ

Да, но ведь сперва посвататься надо мне... попросить твоей руки у отца твоего... если откажет, потом другое дело...

ХАТИДЖЕ

Боюсь, опаздываем мы с этим делом...

СЕЛИМ

Попробую этой ночью... при всех... при гостях... успокойся... иди, присоединяйся к другим, а то заметят.... а я подготовлюсь...

Обнимаются

Хатидже возвращается на место

Селим обходным путем, стараясь быть незамеченным идет, садится на свое место, жестом подзывает к себе ребенка и шепчет ему на ухо

Ребенок в знак того, что понял, кивает головой, потом идет к стол, где сидят старейшины и шепчет что то на ухо первому старику.

Первый старик медленно встает и направляется к Селиму, который в свою очередь не может оторвать взгляда от Хатидже.

СЕЛИМ

Дед, прости за беспокойство...

ПЕРВЫЙ СТАРИК

В чем дело. Селим?

СЕЛИМ

Попросите пожалуйста у Хусейн Аги руки Хатидже от моего имени

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Как, сейчас?

СЕЛИМ

Да, сейчас, именно этой ночью.

ПЕРВЫЙ СТАРИК

А почему такая спешка?

СЕЛИМ

А потому, что если не поспешить, отдадут ее сейчас сыну Али Аги, Мехмеду.

Первый старик как можно быстрее возвращается к своему месту и начинает перешептываться с двумя другими старейшинами.. Все трое на какое то время образуя группу оживленно советуются и дают понять что согласны. Первый старик торжественно встает чтобы огласить решение, но в это время на середину высыпает скоморохи и под гром барабанов и веселые выкрики начинают свое выступление

ПЕРВЫЙ СТАРИК

(Стараясь перекричать все нарастающий грохот барабанов) Дорогой Хусейн Ага!... Имею честь сообщить вам... Мне поручено... От лица...

Но голос его тонет в звчках свирелей, дудок и барабанов. Со всех сторон слышны веселые выкрики и скоморохи начинают выступление

КОНЕЦ ПЕРВОЙ ЧАСТИ

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

*Выступление скоморохов в самом разгаре.
Селим и Хатидже крайне напряжены.
Мехмед как зачарованный смотрит не на скоморохов, а на Хатидже*

№ 12

ХОР СКОМОРОХОВ

Пей до дна, танцуй и прыгай
Заводись и не робей
А коль прыгать расхотелось
Так сиди и только пей

Пир на весь мир
Пир на весь мир

Искры в небо улетают
В звезды превращаются
Скоморошьи балагурства
Только начинаются

Пир на весь мир
Пир на весь мир

Наш петух разводит шашни
 По соседству с уткою
 Очаровывает утку
 Шуткой прибауткою

Пир на весь мир
 Пир на весь мир

Нашему козлу козлиха
 Рожки понаставила
 И с тех пор он стал рогатым
 По козлиным правилам

Пир на весь мир
 Пир на весь мир

ПЕРВЫЙ СТАРИК

(Стараясь перекричать шум) Уважаемый Хусейн Ага...

ХУСЕЙН

Да?

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Мы хотели бы обратиться к тебе с просьбой... пользуясь случаем... при гостях и при всем честном народе... и это конечно правильно, потому, что такие вопросы должны решаться открыто и честно... мне выпала честь просить у тебя... вообще дело серьезное... даже очень серьезное... и хорошее...

Воцаряется тишина

ХУСЕЙН

Какое же это такое серьезное и хорошее дело?... О чем речь?... говори, не тяни...

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Хусейн Ага!... Что ты можешь сказать о Селиме?

Тишина

ХУСЕЙН

О нашем пастухе что ли?

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Да, о нем.

ХУСЕЙН

Ну, что... хороший парень... не лентяй... честный...с делом справляется хорошо... ведет себя хорошо...

ПЕРВЫЙ СТАРИК

И мы так думаем

ХУСЕЙН

Ну и хорошо... а дальше?

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Единственный его недостаток – бедность. Не так ли Хусейн Ага? Кроме этого ведь нет у него недостатков?

ХУСЕЙН

Ну... нет.

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Хусейн Ага! А с другой стороны мы знаем твою дочь, Хатидже. Красавица что надо, воспитанная, мастерица на все руки... вообще пример всем молодым девочкам... притом не бедная... потому что является единственной наследницей хозяйна нашей долины...

зехра начинает ерзать на месте

ХУСЕЙН

(Замечает беспокойство Зехры и жестом осаждает ее строго наигрывая) Это самый почтенный член совета старейшин!... (Старику) Да... короче, в чем ваша просьба?...

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Короче говоря, с божьей помощью мы просим у тебя руки твоей дочери для Селима.

Продолжительная пауза

ХУСЕЙН

А почему этого не делают отец, или другие родственники Селима и делаешь ты?

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Потому, что у селима нет ни отца, ни матери, ни других родственников. Сирота он. По этому мы решили взять это дело на себя.

ЗЕХРА

А что у этого вашего Селима за пазухой то?... Разве может такой голодранец просить руки дочери такого человека?

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Счастье ведь не в деньгах? Мы тут о любви говорим.

ЗЕХРА

Каждый сверчок знай свой вершок!

ХУСЕЙН

Не вмешивайся, Зехра!

ЗЕХРА

Но где это видано? Просить руки дочери господина для его же пастуха?.. Был бы проситель достойным человеком, никто бы ни вымолвил ни слова... но это... позор просто какой то...

ХУСЕЙН

(Злась) Да замолчи же ты наконец! Не мешай! Мы тут что, согласие дали что ли?...

Зехра в сердцах встает и уходит

АЛИ АГА

(Так, чтобы слышал бы только Хусейн) Волей неволей и мы оказались свидетелями этого дела. Так разреши и нам высказаться

ХУСЕЙН

О чем речь?... Конечно. С удовольствием выслушаю ваше мнение. Как говорят – ум хорошо, а два, лучше.

АЛИ АГА

Насколько я вижу, члены совета старейшин, с которыми по моему ты часто советуешься и просишь советов, сейчас у тебя просят руку дочери для твоего же

пастуха. Я конечно хорошо понимаю твои чувства, но на твоём месте, я бы не стал горячиться и отвечать сразу же отказом. Тебе сейчас надо и совет старейшин не обидеть, и одновременно не быть слишком уж несправедливым и по отношению к Селиму.

ХУСЕЙН

(С негодованием) О какой несправедливости может идти речь?

АЛИ АГА

Пастух молодой человек... а обижать молодых, не к лицу таким уважаемым людям, как ты...

МЕХМЕД

(Отцу тихо) Папа, мы зачем сюда пришли?

АЛИ АГА

(Так же тихо) Знаю, сынок, подожди.

ХУСЕЙН

Так по вашему мне надо согласиться что ли?

АЛИ АГА

(Так, чтобы слышал только Хусейн) Никто тебе этого не говорит.

ХУСЕЙН

Ну, а как же быть?

АЛИ АГА

Ты же опытный человек, Хусейн Ага, можно ведь и не дать, ти просителя не обидеть...

ХУСЕЙН

Как?

АЛИ АГА

Выставь условие.

ХУСЕЙН

Какое условие?

АЛИ АГА

Разговоры о твоём пастухе достигли даже наших мест... говорят, стадо его удивительным образом слушается... повинуется каждому его слову... взгляду... еще говорят, что наигрывая на свирели, он может поднять все стадо на задние ноги... так сплетни это или правда?

ХУСЕЙН

Нет, не сплетни...

АДИ АГА

Тогда слушай. Пусть сейчас всю ночь, до утра, кормят все стадо только солью... только солью, понимаешь?... Ни капли воды. Только соль. А утром спустим стадо к реке. Пусть Селим с противоположного берега играя на свирели позовет стадо к себе. И если овцы сперва перейдут через реку, на его зов, и лишь только после этого вспомнят о жажде, будешь вынужден отдать за него дочь, а если нет, если сперва набросятся на воду не слыша его зова... понимаешь?.. Никто на тебя не обидится... ни Совет, ни Селим

ХУСЕЙН

(После короткого раздумья) Хорошая мысль.

АЛИ АГА

И овцы целы, и волки не в обиде...

ХУСЕЙН

Но а вдруг... ведь все может быть... а вдруг он победит...

АЛИ АГА

Послушай, друг мой любезный, если ты думаешь, что мы сюда пришли чтобы поесть, выпить и повеселиться, ошибаешься. Пришли мы с сыном моим Мехмедом, чтобы посмотреть еще раз на дочь твою и попросить у тебя ее руки. А почему сразу не сказали?... А кто мог подумать, что дело так обернется?... Некуда было спешить... как говорят поспешишь, людей насмешишь.... ну как же он может победить?... Разве если наша Красная Река потечет вспять...

ХУСЕЙН

А если все таки...

АЛИ АГА

Ну... тогда и мне и тебе надо будет с достоинством принять поражение... но будь спокоен... или ты веришь, что Красная Река и вправду может повернуть вспять?

Пауза

Мехмед старается что то сказать отцу, но тот его пресекает

ХУСЕЙН

(Шабану) Позови ка сюда Селима!

Шабан уходит

МЕХМЕД

(Недовольно бормоча под нос) А кто будет проверять, правда будут кормить стадо солью или нет?

АЛИ АГА

(Во всеулышанье) Кормление солью должно проверяться людьми, не приверженными ни к одной из сторон. (К старейшинам) так как мы с моими людьми являемся именно таковыми, предлагаю себя и их в качестве наблюдателей.

Старейшины переглядываются и о чем то молча договариваются

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Хорошо. Но и от нас должен быть один человек.

АЛИ АГА

Правильно. Выбирайте своего человека.

Старейшины опять совещаются

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Совет избрал меня.

АЛИ АГА

Ну и хорошо. Хусейн Ага, давай сразу за дело. Если позволишь, мои люди пусть идут к стаду и пусть начнут кормежку солью

ХУСЕЙН

Хорошо!

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Пусть возьмут и меня. Я тоже должен присутствовать!

АЛИ АГА

Конечно, конечно, но только как вы сможете прободрствовать до утра? Не трудно ли будет вам?...

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Старикам не спится... и я тому пример... хватит нам вечного сна в недалеком будущем...

*Селим выходит на середину.
Мехмед бросает убийственные взгляды на Селима
Оба в упор смотрят друг на друга
Вокруг них образуется полукруг из народа*

№ 13**ПЕРЕПАЛКА СЕЛИМА И МЕХМЕДА****МЕХМЕД:**

Мужик славится богатством
Благосостоянием
Угодьями, крепостными
И высоким званием

СТОРОННИКИ МЕХМЕДА:

Мужик славен богатством и
Благосостоянием

СЕЛИМ:

Мужик должен быть известен
Своим трудолюбием
Честностью и гордым нравом
Честью, дружелюбием

СТОРОННИКИ СЕЛИМА:

Мужик должен быть известен
Своим трудолюбием

МЕХМЕД:

Богачам дают невесту
Сразу, без раздумия
За него пойдет любая,
Будь он даже мумия

СТОРОННИКИ МЕХМЕДА:

За него пойдет любая
Будь ое даже мумия

СЕЛИМ:

У любви свои законы
Она не продажная
Деньги вещь хорошая но
Не самая важная

СТОРОННИКИ СЕЛИМА:

Деньги вещь хорошая но
Не самая важная

МЕХМЕД:

Богачам не подобает
Ссора с голодранцами
С жалкими отщепенцами
Или оборванцами

СТОРОННИКИ МЕХМЕДА:

Богасам не подобает
Ссора с оборванцами

СЕЛИМ:

Слышу я слова дурацко
Глупые, забавные,
Ведь известно всему миру
Что все люди равные

СТОРОННИКИ СЕЛИМА:

Ведь известно всему миру
Что все люди равные

СЕЛИМ

(Все так же в упор глядя на Мехмеда) Вы меня звали, Хусейн Ага?

ХУСЕЙН

Ты, парень, знаешь, что я отношусь к тебе хорошо... доверяю тебе... все стадо свое доверил... а как же?... Доверять так доверять... *(После небольшого раздумья)* Но ты просишь руки моей дочери... Ну что ж?... Если руки чьей то дочери просит такой честный, трудолюбивый и доверительный молодой человек как ты, то тот кто то должен только радоваться и приветствовать... Так я и делаю... В конце концов доверил же я тебе целое огромное стадо? Как же одну дочку не доверить?...

СЕЛИМ

(Пытается поцеловать Хусейну руки) Спасибо, Хусейн Ага!...

ХУСЕЙН

(Высвобождая руки) Но есть у меня одно условие. Выполнишь его – и дочь моя станет твоей женой. А не выполнишь – уж не обижайся... не судьба значит....

СЕЛИМ

(С волнением) Что за условие?

ХУСЕЙН

Стадо уже начали подкармливать солью... всю ночь до утра будут давать одну только соль и ни капли воды... завтра в полдень, когда солнце будет в зените, ты втанешь на противоположный берег Красной Реки. С этого берега подгонят стадо. Ты своей пастушьей свирелью позовешь их к себе. И если они беспрекословно кинутся к тебе через реку и переплывут ее не утолив жажды, ты победил. Если хоть один баран, прежде чем добраться до тебя, станет пить воду – ты проиграл. Ведь ты отличный пастух. Слава о тебе разошлась по всем окрестностям. Тебе должно быть

под силу. Говорят, что стадо безоговорочно подчиняется тебе и ты полновластный их повелитель. Но если не уверен – откажись. Как говорится на нет и суда нет. Ну? Что скажешь?

СЕЛИМ

(В замешательстве) Я... я попробую...

Мехмед был готов наброситься на Селима и растерзать его, но Али Ага этому препятствует

ХУСЕЙН

Не торопись с ответом. Подумай хорошенько. Ведь настоящему мужику не к лицу позориться.

Тишина

СЕЛИМ

Риск благородное дело. А еще говорят – волков бояться в лес не ходить. Я все таки попробую!

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Как видно не отговорить. Будет пробовать.

ХУСЕЙН

Ну что ж... *(Последний раз пытаюсь отговорить)* Может все таки подумаешь?

СЕЛИМ

Нет. Когда начнется кормежка солью?

ХУСЕЙН

Как только кончим трапезу. То есть сейчас же. Люди Али Аги начнут.

ПЕРВЫЙ СТАРИК

А я буду одним из наблюдателей... не засну... не беспокойся...

СЕЛИМ

Хусейн ага...

ХУСЕЙН

Что еще?...

СЕЛИМ

Можно мне до начала кормежки повидаться со стадом?

ХУСЕЙН

(Не может скрыть негодования но все таки про себя) тоже мне чародей! *(Селиму)* Можешь!

Иди, только поскорей.

СЕЛИМ

Спасибо. *(Быстро уходит)*

Тишина.

В отдалении от сборища людей Зехра роеграждает Селиму путь

ЗЕХРА

Не дадут ни капли воды. До утра. Одну только соль. А? И ты думаешь что сможешь?

СЕЛИМ

Смогу.

ЗЕХРА

И возьмешь Хатидже.

СЕЛИМ

Возьму.

ЗЕХРА

Ну и дурак! Если даже сможешь, дадут ли ее тебе? Где ж это видано, чтобы господских дочек давали бы пастухам?

Селим собирается было ответить, но передумывает и быстро удаляется. Зехра уничтожающим взглядом смотрит ему вслед

В ЗАГОНЕ

Безмолвное стадо стоит в напряженном ожидании чего то.

Один из сторожевых псов лежит у входа.

Вожак стоит в отдалении.

Входит селим.

К кому бы он не направился, все поворачиваются к нему спиной.

Селим после нескольких попыток понимает, что стадо обижено на него.

Особенно внятно выражают свою обиду матери зарезанных ягнят.

В конце концов селим направляется к Вожаку.

СЕЛИМ

Малыш!...Что же это они?... а?... А не то и ты в обиде на меня?...

ВОЖАК

Мээээ!

СЕЛИМ

Да объясни же ты им наконец, что не в моих руках все это... резать или не резать... устал я каждый раз заново одно и то же объяснять... они что, думают что я не переживаю?... Не жалко мне что ли?... Эх! Знали бь вы... Но ничего не могу поделат... выше моих сил... а сейчас почему я здесь? Зачем пришел? Вот слушай... Начнут вас сейчас кормить здесь солью... всю ночь будут кормить... только соль и ни капли воды... а завтра в полдень приведут вас к реке... я буду на противоположном берегу... и когда я начну играть на свирели, вы должны будете прежде чем утолить мучающую вас жажду, переплыть сперва ко мне на тот берег и лишь после этого попить столь желанной воды... понял?... Если сделаете, получу я в жены любимую... а если хоть один из вас не выдержав глотнет воды из реки... пропал я ... не дадут... понял? (Тишина) Специально выставили такое условие... не хотят давать... ведь никто этого не сможет сделать...

Стадо многозначительно переглядывается.

Чувствуется безмолвная нервозность.

В воздухе как бы повисает неслышимый крик: «Попал наконец то в наши руки!»

Вожак в задумчивости

№ 14

ОТПОВЕДЬ**ВОЖАК:**

Появился б я на свет
 Дождем иль росой
 Надо ж было мне родиться
 Безропотной овцой

СТАДО:

Надо ж было мне родиться
 Безропотной овцой

ВОЖАК:

Наш удел мученье, слезы,
 Горе, боль и страх
 Не судьба нам улыбаться
 Даже и в мечтах

СТАДО:

Овца ни скажет ни словца,
 Но придет день,
 Пойдет в бой на ловца

ВОЖАК:

Терпим все и терпим всюду
 Терпим очень, очень много
 Но мы знаем, есть надежда:
 зуб за зуб, око за око!

СТАДО

Но мы верим, есть надежда:
 зуб за зуб, око за око!

СЕЛИМ

(В глубокой задумчивости) Да хватит вам... так ведь было, так есть и так будет... и ничего я с этим не могу поделать... не в моих силах... вот брошу я это дело... не буду больше пастухом... но вы же овцами останетесь... на моем месте кто то другой будет резать вас... ничего ведь не изменится?... *(Стадо уставилось на него с немьм выражением «Нас не проведешь!»)* Вы свою судьбу должны проклинать а не меня!... *(После короткого раздумья продолжает говорить с Вожаком)* Вот например лес... Лес велик.. Лес красив... но если нет ветра... безжизненен он... не шелохнется, не зашелестит... стоит просто так... мертвый... для его оживления ветер нужен... вот ты и должен быть ветром... подуй... расшевели их... пусть оживет лес, зашелестит... пусть наполнится движением... но не забывай, одинокий боец обречен на поражение...

Селим встает и собирается уходить, но удверей сталкивается со входящей Зехрой

ЗЕХРА

Откажись от этого дела.

СЕЛИМ

Что ты, абла...

ЗЕХРА

Не зови меня абла, не зови! *(Одной рукой хватает и удерживает его, а другой рукой выхватывает спрятанную за пазухой шкатулку)* Вот! Смотри! Открой! Открой говорю! *(Видя что Селим остается без движения сама уловившись открывает шкатулку, которая полна драгоценностей)* Видишь? Вот это все твое! Возьмешь ее и что будет? Чем она лучше меня? А? Чем?

СЕЛИМ

Не надо, абла!

ЗЕХРА

(Швыряет шкатулку на пол. Драгоценности рассыпаются в разные стороны. Зехра испуганно хватается Сеоима за горло) Убью! Задушу! Убью! Не дам ей тебя! Задушуюуу!

СЕЛИМ

(Освобождаясь от нее) Стыдно, абла! Стыдно! *(Стараясь утихомирить брыкающуюся Зехру)* Подумай о чести мужа своего! *(В сердцах отивыривает ее в сторону)* Уходи! Уходи отсюда! Собирай все эти побрякушки и вон отсюда! *(Зехра начинает плакать и обвивает его за колени)* уходи, говорю, а то я за себя не ручаюсь! Уходи!

ЗЕХРА

(С жалким видом, всхлипывая ползает по полу и собирает разбросанные драгоценности) Значит любишь ее?... Значит знаешь что такое любовь... А я тебя люблю... Люблю... Хочу я тебя... и только тебя... Хочу бежать с тобой отсюда... С тобой, хоть на край света... Отдам тебе все что у меня есть... все будет твое... золото... все... Не прогоняй меня... Бежим с тобой... Не хочу жить без тебя... Не будь таким жестоким... *(Заканчивает собирать драгоценности, опять подползает к его ногам и вопит)* Бежим! Бежим! Бежим со мной! *(Селим почти что с пинком отстраняется от нее, последний раз бросает взгляд на Вожсака, стадо и быстро выбегает. Зехра остается на полу)*

№ 15

ПЕСНЯ ЗЕХРЫ

ПРОКЛЯТЬЕ

Будь проклят день, будь проклят час
Моего рождения
Но я дождусь, настанет миг
Страшного отмщения

Убью, разорву, обезглавлю,
Камня на камне не оставлю!

Будешь гореть ты в адском пекле
И нет тебе спасения
Не уйдешь ты от возмездья
И от моего мщения

Убью, разорву, обезглавлю,
Камня на камне не оставлю!

*Входит Али Ага со своими любими, которые несут мешки с солью.
Зехра пряча шкатулку за пазухой незаметно выскользывает на двор.
Люди али аги начинают распаковывать мешки.
С факелами в руках входят Шабан, Хусей Первый Старикн и Мехмед.
Летальной народ столпившись у входа с любопытством заглядывает во внутрь.
Наблюдатели следят за все происходящим.
Стадо начинает поедать соль.*

АЛИ АГА

(Своим людям громко) Никому не спать! Никому не отлучаться! Понятно?

ПЕРВЫЙ МУЖИК

Понятно

ВТОРОЙ МУЖИК

Ясно!

ХУСЕЙН

(Али Аге) А вы бы остались, отдохнули бы немножко...

АЛИ АГА

Я бы с удовольствием, но дела...

ХУСЕЙН

Ну хоть на короткое время...

АЛИ АГА

Нет, нет... Ведь никто не предполагал, что дело примет такой оборот... не было этого у меня в планах... а итти надо... несколько деловых встреч... люди ждут... а признаться хотелось бы присутствовать при этом... а вдруг послушается стадо пастуха... интересно...

ХУСЕЙН

Да что вы... разве такое может быть?...

АЛИ АГА

Завтра к полудню я все таки постараюсь подоспеть. Без нас не начинайте, ладно?

ХУСЕЙН

Конечно же подождем. А как же без вас?...

АЛИ АГА

Я постараюсь обернуться как можно быстрее. Ну... счастливо оставаться!

*К: кроме наблюдателей и двоих людей Али Аги все выходят.
Усевшись на огромном камне ребенок внимательно наблюдает за происходящим.
С одной стороны лунный, а с другой стороны свет горящих факелов тускло освещают загон.
Люди непрерывно подкармливают стадо солью.
С данного момента, что бы не происходило на сцене, на заднем плане постоянно должно продолжаться подкармливание стада солью.*

ПЕРЕД ШАТРОМ ХУСЕЙН АГИ

*Хусейн сидит на скамье.
Рядом стоит управляющий Шабан.
С другой стороны лежит сторожевой пес.
Хусейн заворачивает самокрутку, прикуривает и затягивается.*

ХУСЕЙН

Что же это мы сделали, а, Шабан?

ШАБАН

О чем вы, Хозяин?

ХУСЕЙН

Да вот это... дело с условием...

ШАБАН

Правильно сделали... нельзя было по другому... ведь Али Ага сам хотел просить руки вашей дочери... как же можно было по другому?... Единственное правильное решение...

ХУСЕЙН

Надо было просить ему с самого начала. Просил бы... дали бы... и не было бы всех этих проблем... где же я найду когонибудь лучше Мехмеда?...

ШАБАН

А по моему старики наши все это дело напартачили. Попридержали бы языки за зубами и не было бы никаких проблем...

ХУСЕЙН

Значит разнюхали, что Али Ага вот вот встанет и попросит... разнюхали значит и опередили... «своего» пастуха поддержали... но а вдруг этот пастух сможет...

ШАБАН

Не может этого быть...

ХУСЕЙН

Но ведь говорят, что стадо его невероятно слушается...

ШАБАН

Басни все это... у нашего народа язык без костей... говорят что хотят...

ХУСЕЙН

Мы его выбрали... дали ему работу... назначили пастухом... и вот... попробую говорит... ну и наглец... нет, нет, будь что будет, но не работать ему больше на этом месте... надо искать нового пастуха... два раза я его переспросил... подумай, говорю, хорошенько подумай... ан нет... попробую да попробую... ищи, ищи Шабан нового пастуха... но прежде надо думать о завтрашнем дне... а вдруг все таки сможет...

ШАБАН

Соль ведь не шутка, Хозяин... с солью шутить нельзя... жажда страшное дело... заставит тебя сделать все что угодно... не одолеть ее...

ХУСЕЙН

Брось ты все эти пустые слова... а вдруг он все таки сможет... что нам тогда делать... вот что ты мне скажи...

ШАБАН

Это полностью исключено, Хозяин.

ХУСЕЙН

А вдруг, говорю, произошло чудо... ну самое большое чудо на свете и он сделал... что тогда?... как тогда быть?

ШАБАН

Надо будет отказаться от обещанного.

ХУСЕЙН

Как? Но ведь стыд и срам!

ШАБАН

В принципе стыд и срам – отдавать дочку такого человека как ты, за пастуха... ну а сейчас не мешало бы тебе немножко прилечь, отдохнуть, собраться с силами...

ХУСЕЙН

(Входит в шатер) Да поможет мне бог! Спокойной ночи.

ШАБАН

Спокойной ночи!

*В шатре Зехра раздевается чтобы лечь спать
Хусейн начинает раздеваться*

ХУСЕЙН

Где она?

ЗЕХРА

(Указывая рукой) Там. Спит.

ХУСЕЙН

А вдруг все таки сможет?

ЗЕХРА

Шабан правильно говорит. Откажешься от обещанного и все.

*Зехра ложится.
Ложится и хусейн.
Высвечивается та часть шатра, где лежит Хатидже.
Хатидже тоже лежит, но не раздевшись.
Напряженно вслушивается в шорохи на дворе.
Хусейн начинает храпеть.
Зехра с презрением отодвигается от него.
Хатидже стараясь не произвести шума, встает с постели, кладет на свое место подушку, прикрывает ее одеялом и как тень выскользывает из шатра.*

№ 16

ПЕСНЯ ХАТИДЖЕ

МОЛЬБА

Столько тяжких испытаний,
Столько бед... за что же?
Смилостився ты над нами
Всемогущий боже

Ты благослови его на
Подвиг небывалый
Ведь достоин он поддержки
Он хороший малый

Помоги ему, о боже, помоги!
Дай ему поддержку и удачу
Отвори ты нам ворота счастья
Прошу я тебя, молю и плачу

*В шатре шевелится Зехра.
Быстро встает с постели, бежит к кровати Хатидже, видит что ее там нет и набрасывается на
спящего Хусейна*

ЗЕХРА

Проснись! Вставай! *(Трясет его за плечи)* Вставай говорю! Проснись!

ХУСЕЙН

Что такое? В чем дело?

ЗЕХРА

Сбежала! Хатидже сбежала! Нет ее!

Оба подбегают к постели Хатидже

ХУСЕЙН

Ах ты дрянь! Будь ты проклята! *(Оба бегут обратно к своей постели и начинают лихорадочно одеваться)* Шаба! Шааабанаан!

Откуда то вбегает запыхавшийся Шабан в одном нижнем белье

ШАБАН

Что такое? Что случилось?

ХУСЕЙН

(Тихо) Хатидже пропала! Вот... подушку подложила вместо себя!... Позор! Позор! Где она? Сбежала?

ШАБАН

Успокойтесь... не надо так волноваться...

ХУСЕЙН

Я тебя спрашиваю! Где она? Сбежала?

ШАБАН

Не знаю... но сейчас постараемся разузнать...

ЗЕХРА

Быстрее! Быстрее! Надо обшарить все вокруг! Надо найти ее!

Шабан рывком снимает со стены ружье

ШАБАН

Спокойно! Я сейчас!... *(быстро убегает с криком)* Селим! Селииим!

На дворе навстречу бегущему Шабану бежит одетый Селим

СЕЛИМ

Что такое? Шабан бей что случилось?

ШАБАН

Где Хатидже?

СЕЛИМ

Не знаю!

ШАБАН

Подложила подушку и убежала! Где она? Говори!

СЕЛИМ

Клянусь не знаю! *(Взволнованно)* поищем...

ШАБАН

Хусейн Ага проснулся... вот увидит тебя и разорвет на куски...

СЕЛИМ

А я тут при чем...

Шабан возвращается в шатер Хусейна

Хатидже со своего места замечает какое то движение в шатре, подходит ко входу и так чтобы папа с мачехой услышали, несколько раз кашляет

ЗЕХРА

(Настороженно) Тихо!

ШАБАН

Слышали?

ХУСЕЙН

Да. Хатидже !

ЗЕХРА

(Видит хатидже у входа) Да вот она!

Все трое разом подбегают к сидящей на корточках у входа в шатер Хатидже

ЗЕХРА

Что ты здесь делаешь?

ХАТИДЖЕ

Сижу. Не могла заснуть...

ХУСЕЙН

Ах ты, мерзавка! А зачем подушку подложила?... Ты что, хочешь опозорить меня на весь свет что ли?... Права Зехра! Ой как права! *(Хватает дочку за волосы и начинает бить. Шабан старается препятствовать ему)*

ХАТИДЖЕ

За что?

ШАБАН

Не надо! Ведь ничего плохого не сделала...

ХАТИДЖЕ

(Плачет) Просто не могла уснуть... встала и вышла... проветриться...

ХУСЕЙН

Заткнись!... Убью!... Еще смеет отвечать... а ну марш на место! Дрянь ты этакая!...

Все заходят в шатер.

*Видя эту сцену Селим успокаивается и возвращается обратно к загону.
Хатидже под грозные взгляды присутствующих направляется к своей постели.
Хусейн ложится и сразу же начинает храпеть.
Зехра с отвращением смотрит на Хусейна и нервно расхаживает по шатру*

В ЗАГОНЕ

*Один из мешков с солью уже пуст.
Люди продолжают подкармливать стадо солью.
Наблюдатели борются со сном*

ПЕРВЫЙ МУЖИК

Вот вот и второй мешок кончится... а все жрут да жрут... вы что, все против своего пастуха что ли?...

ВТОРОЙ МУЖИК

Ты что, с баранами что ли разговариваешь?%

ПЕРВЫЙ МУЖИК

Сколько ни даю, все жрут да жрут... вот я и спрашиваю, так ли ненавидят своего пастуха?...

ВТОРОЙ МУЖИК

Да что требовать от безмозглых тварей?... Жрут и все. Какая там уж ненависть?... Тварь есть тварь...

СЕЛИМ

(Входит) Привет.

ПЕРВЫЙ МУЖИК

Привет

ВТОРОЙ МУЖИК

Ты что, не спишь?

СЕЛИМ

Да какой там сон?... Перед таким испытанием...

ПЕРВЫЙ МУЖИК

Ты только посмотри... все жрут да жрут... есть в этом что то к тебе враждебное...

СЕЛИМ

Да вот зарезал я давеча трех ягнят... *(Протягивает мужику самокрутку)* Будешь?

ВТОРОЙ МУЖИК

Спасибо *(Берет самокрутку и закуривает)*

ПЕРВЫЙ МУЖИК

Смотри, Селим, приляг намножко... отдохни... тяжелый у тебя будет день... надо бы тебе выспаться, собраться с силами... а потом, если тебя сейчас здесь увидят... начнутся потом разговоры... мол этого не было в договоре...

*Селим смотрит на Вожаса.
Тот как ни в чем ни бывало, старается) не замечать Селима.
Стадо с остервенением поедает соль.*

СЕЛИМ

Правильно говорите... доброй ночи....

*Селим в унынии покидает загон.
Светает*

БЕРЕГ КРАСНОЙ РЕКИ

*Народ собравшись на берегу реки ждет начала испытания.
К берегу подгоняют стадо.*

№ 17**ХОР СЕЛЯН**

Эй, народ честной, вставайте,
Выходите, просыпайтесь,
День настал уж долгожданный
Подходите, собирайтесь!

Подошло уже и стадо,
Испытанье будет строгим
Ведь неслыхано доселе
Не под силу это многим

Выходи народ на берег
Эй, быстрее, быстрее, спешите!
Кто же победит сегодня
Посмотрите и решите!

*Селим в напряжении готовится к поединку
Стадо сгрудившись упрямо и беззвучно стоит
Взгляды стада и Селима пересекаются
Некоторое время Селим и стадо в упор, молча смотрят друг на друга
Появляются Али Ага и Мехмед.
Мехмед уничтожающе смотрит на Селима.
У Селима безнадежный вид.*

*Хусейн подает знак и Селим многозначительно переглянувшись с Хатидже, начинает перебираться на
противоположный берег.*

*Стадо перехватывает это переглядывание
Селим добирается до противоположного берега, карабкается на возвышение, достает свирель и
начинает играть.*

*Все ждут затаив дыханье.
Вожак начинает расхаживать среди стада.
Стадо начинает шевелиться.*

№ 18**ВОЖАК И СТАДО****ВОЖАК:**

Овца не скажет ни словца
Но придет день
Пойдет в бой на ловца

СТАДО:

Овца не скажет ни словца

ВОЖАК:

Лесу без ветра не шуметь,
Ему живым не стать
Надо стараться и уметь
Друг другу помогать

СТАДО:

Лесу без ветра не шуметь...

ВОЖАК

Пахарь - паши, пастух -паси,
Кузнец – железо куй,
Каждому свой дан ведь приказ...
Подуй ветер, подуй!

СТАДО:

Подуй ветер, подуй!

ВОЖАК:

Бремя тяжкое, невыносимое
Вечно же нам не нести
Ветер подует и лес оживится
Шелести лес, шелести!

СТАДО:

Шелести лес, шелести!

Сперва по одному, а потом группами овцы начинают переплывать реку при этом ни глотнув ни глотка воды.

На противоположном берегу, вокруг селима постепенно начинает собираться все стадо. Последним перебирается Вожак и подходит к селиму, который продолжает играть на свирели.

Все стадо собравшись вокруг Селима соушает его игру на свирели.

Ни одна овца не отходит от него чтобы утолить мучительную жажду.

Али Ага и Хусейн в растерянности.

Мехмед нервничает.

Зехра ошарашена.

Народ удивлен и потрясен.

Хатидже счастливо улыается

Наконец Селим бросает игру на свирели и встает.

ПЕРВЫЙ СТАРИК

Ну вот и все!... Поздравляем, Селим! Ты выполнил обещание! Хатидже твоя!

СЕЛИМ

Хусейн Ага, если разрешите, пусть стадо напьется, а то очень уж жажда мучает...

ХУСЕЙН

Да... пусть напьются...

Селим подает знак Вожжаку и стадо спускается к водопоям

МЕХМЕД

Папа! Нет! Неправильно все это! Нельзя так! Нет!

АЛИ АГА

Молчи. Не время сейчас...

МЕХМЕД

А долги? Вот ведь сколько он тебе должен?!...

АЛИ АГА

Молчи!

МЕХМЕД

Но ты же знал, что эту девочку хотел я?...

ХУСЕЙН

Сказали бы вовремя, было бы сделано...

АЛИ АГА

Кто бы мог подумать, что дело примет такой оборот?...

ШАБАН

Откажись, хозяин!

ЗЕХРА

Откажись!

ХУСЕЙН

Всю ночь напролет думал, что же делать если так получится... но ничего так и не придумал... слово есть слово... надо слово держать... нельзя мне по другому... *(Про себя в сердцах)* Если только один из них не умрет...

МЕХМЕД

Нет, нет, смеоть Хатидже мне не наруку...

Молниеносным движением руки выхватив револьвер стреляет в Селима, но Вожжак в отчаянном прыжке своим телом перекрывает Селима и принимает пулю на себя

Паника.

Люди разбегаются в разные стороны.

Мехмед продолжает стрелять без разбору направо и налево

Пули попадают в нескольких овец из стада

Вдруг стадо единодушно собирается вокруг Селима и закрывает его своими телами.

Али Ага подбежав к сыну выхватывает из его рук оружие и отводит его от овец.

Хатидже а за ней и народ бросаются в воду, перебираются на тот берег и собираются вокруг селима и стада.

На этом берегу остаются только Али Ага, Мехмед, Хусейн, Зехра, Шабан, Сторожевые псы и два три человека из свиты Али Аги.

№ 19

ХОР

(Повторение № 17)

Эй, народ честной, вставайте

Подходите, собирайтесь,

Посмотрите, полюбуйте,

Улыбайтесь, восторгайтесь!

Подходи народ, любуйся,
Счастье людям улыбнулось
Мука, горечь и страданье
В свет и счастье обернулось

№ 20

ФИНАЛЬНЫЙ ХОР

Течет издалека
Полноводная река

Капелькой росы начинается,
Бурля, сквозь скалы пробивается

Гремит, грохочет, расширяется
В реку могучую разливается

Течет река уж много лет
И нигде ей преграды нет

Течет река неистовая
Мутная, красно-багровая

Течет издалека
Полноводная река.

К О Н Е Ц